

# SLUŽBENI LIST

## ŠEFA POKRAJINSKE UPRAVE V LJUBLJANI

1944

V Ljubljani dne 22. novembra 1944.

Št. 88.

**INHALT:**

225. Verordnung über das Feuerlöschwesen.

**VSEBINA:**

225. Naredba o gasilstvu.

**Verlautbarungen  
des Chefs der Provinzialverwaltung**

Nr. 167.

**Verordnung über das Feuerlöschwesen**

Auf Grund der mir erteilten Ermächtigung des Obersten Kommissars in der Operationszone »Adriatisches Küstenland« vom 14. August 1944, Z. I/1 4388/44, wird folgendes verordnet:

**§ 1.**

Der Feuerlöschdienst in der Provinz Laibach wird ausgeübt durch:

1. die Feuerschutzpolizei,
2. die Feuerwehr. Die Feuerwehr bilden:
  - a) die Freiwilligen Feuerwehren,
  - b) die Pflichtfeuerwehren,
  - c) die Werkfeuerwehren.

**Die Feuerschutzpolizei.****§ 2.**

Die Feuerschutzpolizei ist eine technische Polizeitruppe. Sie hat die Gefahren abzuwehren, die der Allgemeinheit oder dem Einzelnen bei öffentlichen Notständen aller Art, insbesondere durch Schadenfeuer, drohen. Sie hat ferner die Aufgaben zu erfüllen, die ihr zur Durchführung des Luftschutzes gestellt werden.

**§ 3.**

Eine Feuerschutzpolizei hat einzurichten die Stadtgemeinde Laibach. Ihre Sollstärke, Gliederung und Ausrüstung bestimmt der Chef der Provinzialverwaltung. Ihr Personal bilden ständige Gemeindeangestellte.

**§ 4.**

(<sup>1</sup>) Die Feuerschutzpolizei der Stadt Laibach ist unmittelbar dem Stadtbürgermeister als dem Träger des Feuerpolizeidienstes im Stadtgemeindegebiet, hinsichtlich der Aufgaben des Luftschutzes jedoch dem Polizeidirektor unterstellt.

(<sup>2</sup>) Der örtliche Wirkungskreis der Feuerschutzpolizei umfaßt das Gebiet der Stadtgemeinde Laibach. Zu Hilfeleistungen bei Notständen größeren Umfangs außerhalb dieses Gebietes hat sie jedoch, wenn nötig, auch außerhalb der Gemeindegrenzen einzutreten.

**§ 5.**

(<sup>1</sup>) Die Kosten der Erhaltung der Feuerschutzpolizei, insbesondere die Personalkosten, sowie die Kosten

**Razglasi  
šefa pokrajinske uprave**

225.

Št. 167.

**Naredba o gasilstvu**

Na podlagi danega mi pooblastila Vrhovnega komisarja na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje« z dne 14. avgusta 1944, št. I/1 4388/44, odrejam:

**§ 1.**

Gasilsko službo v Ljubljanski pokrajini opravljata:

1. požarnozaščitna policija (kratkoo: požarna policija),
2. gasilstvo (požarna bramba). Gasilstvo sestoji iz:
  - a) prostovoljnega gasilstva,
  - b) obveznega gasilstva,
  - c) industrijskega in zavodskega gasilstva.

**Požarna policija.****§ 2.**

Požarna policija je tehnična policijska četa. Njen namen je, da odvrča nevarnosti, ki grozijo splošnosti ali posamezniku pri javnih stiskah vseh vrst, zlasti pa od požara in da izvršuje naloge, ki se ji določijo v protiletalski zaščiti.

**§ 3.**

Požarno policijo mora ustanoviti mestna občina Ljubljana. Njeno jakost, razčlenitev in opremo določi šef pokrajinske uprave. Njeno osebje sestoji iz stalnih občinskih uslužbencev.

**§ 4.**

(<sup>1</sup>) Požarna policija mesta Ljubljane je podrejena neposredno mestnemu županu kot nosilec požarnopolicijske službe v območju mestne občine; glede nalog protiletalske zaščite pa je podrejena upravniku policije.

(<sup>2</sup>) Krajevno področje požarne policije obsega območje mestne občine ljubljanske. Za pomoč pri stiskah večjega obsega zunaj tega območja pa mora, če treba, nastopiti tudi zunaj občinskih mej.

**§ 5.**

(<sup>1</sup>) Stroške za vzdrževanje požarne policije, zlasti stroške za osebje ter za nabavo in vzdrževanje potreb-

für die Beschaffung und Unterhaltung der erforderlichen Löschgeräte, Alarmeinrichtungen, Wasserversorgungsanlagen sowie der Dienstgebäude fallen der Gemeinde zur Last.

(\*) Für die Regelung der Dienstverhältnisse des Personals sind die allgemeinen, für Angestellte der Stadtgemeinde Laibach geltenden Vorschriften anzuwenden.

(3) Das den Aufgaben der Feuerschutzpolizei dienende Vermögen (Baulichkeiten und Inventar) wird von der Feuerschutzpolizei unter Aufsicht des Stadtbürgermeisters und nach den für die Vermögensverwaltung in der Stadtgemeinde Laibach geltenden Vorschriften verwaltet.

### Die Freiwillige Feuerwehr.

#### § 6.

(1) Die Freiwillige Feuerwehr ist eine technische Hilfspolizeitruppe für Hilfeleistungen bei öffentlichen Notständen aller Art. Unterstellt dem Bürgermeister als dem Träger des Ortsfeuerpolizeidienstes hat sie insbesondere die Gefahren abzuwehren, die der Allgemeinheit oder dem Einzelnen durch Schadenfeuer drohen, sowie die Aufgaben zu erfüllen, die ihr zur Durchführung des Luftschutzes gestellt werden.

(2) Der Dienst in dieser Hilfspolizeitruppe ist ein freiwilliger, ehrenvoller Einsatz für das Gemeinwohl.

(3) Die Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehren haben bei Ausübung ihres Dienstes die Stellung und den Schutz öffentlicher Organe.

#### § 7.

(1) Die Freiwillige Feuerwehr ist in jeder Gemeinde aufzustellen und den örtlichen Verhältnissen entsprechend auszurüsten. Die Aufstellung ist Aufgabe des Bürgermeisters, der die männlichen Einwohner der Gemeinde zum freiwilligen Eintritt in die Wehr aufruft.

(2) Die Freiwillige Feuerwehr einer Gemeinde trägt die Bezeichnung: Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde (Stadt) . . . . . (Name der Gemeinde bzw. Stadt). Sie besteht aus mindestens 18 Mann im Alter von 17 bis 55, in Ausnahmefällen bis 60 Jahren, die körperlich gesund und kräftig, sowie moralisch und politisch einwandfrei sein müssen.

(3) In einer Gemeinde können, wenn es die örtlichen Verhältnisse erfordern, auch mehrere Feuerwehren aufgestellt werden. Solche Feuerwehren tragen die Bezeichnung: Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde . . . . . (Name der Gemeinde) in . . . . . (Name der Ortschaft).

(4) Wird trotz der Bereitschaft aller geeigneten Einwohner einer Gemeinde die in Absatz 2 festgesetzte Mindestsollstärke nicht erreicht, so ist die Gemeinde zu einer Feuerlöschgemeinschaft gemäß § 14 des Gemeindegesetzes zusammenzuschließen.

(5) Die Freiwilligen Feuerwehren im Gebiet der Stadtgemeinde Laibach bilden unbeschadet ihrer verwaltungsmäßigen Selbständigkeit mit der städtischen Feuerschutzpolizei eine Einheit. Der Führer der Einheit ist der Kommandeur der Feuerschutzpolizei.

#### § 8.

(1) Die Freiwillige Feuerwehr wird von dem Wehrführer geleitet. Im Falle seiner Behinderung geht die Führung auf den nächstjüngsten Feuerwehrmann über.

nega gasilskega orodja, alarmnih in vodnooskrbovalnih naprav ter službenih poslopij trpi občina.

(2) Za urejevanje službenega razmerja osebja se uporabljajo splošni, za uslužbence mestne občine ljubljanske veljajoči predpisi.

(3) Nalogam požarne policije namenjeno imovino (zgradbe in inventar) upravlja mestna požarna policija ob nadzorstvu mestnega župana in po predpisih, ki veljajo za upravo imovine v mestni občini ljubljanski.

### Prostovoljno gasilstvo.

#### § 6.

(1) Prostovoljno gasilstvo so tehnične pomožne policijske čete za pomoč pri javnih stiskah vseh vrst. Podrejene županu kot nosilcu krajevne požarnopolijske službe imajo predvsem nalogo, da odvrtačajo nevarnosti, ki grozijo splošnosti ali posamezniku od požara, in da opravljajo posle, ki se jim določijo v protiletalski zaščiti.

(2) Služba v teh pomožnih policijskih četah je prostovoljno, častno delo za občo blaginjo.

(3) Prostovoljni gasilci imajo, kadar opravljajo svoje službene dolžnosti, položaj in zaščito javnih organov.

#### § 7.

(1) Prostovoljno gasilstvo se mora v vsaki občini postaviti in krajevnim razmeram primerno opremiti. Postavitev je naloga župana, ki pozove moške prebivalce občine k prostovoljnemu vstopu v četo.

(2) Občinska prostovoljna gasilska edinica se imenuje: Prostovoljna gasilska četa občine (mesta) . . . . . (ime občine oz. mesta). Sestoji iz najmanj 18 moških, starih 17 do 55, v izjemnih primerih do 60 let, ki morajo biti telesno zdravi in krepki ter moralno in politično neporečni.

(3) V posamezni občini se lahko postavi, če to terjajo krajevne razmere, tudi več gasilskih čet. Take čete se imenujejo: Prostovoljna gasilska četa občine . . . . . (ime občine) v . . . . . (ime kraja).

(4) Če se kljub pripravljenosti vseh pripravnih prebivalcev občine ne doseže v odstavku 2. določena najmanjša jakost edinice, je treba občino združiti z drugimi občinami v gasilsko skupnost po § 14. zakona o občinah.

(5) Prostovoljne gasilske čete v območju mestne občine Ljubljane tvorijo nekvarno svoji upravni samostojnosti enoto z mestno požarno policijo. Vodja te enote je poveljnik požarne policije.

#### § 8.

(1) Prostovoljno gasilsko četo vodi občinski gasilski vodja. Kadar je ta zadržan, preide vodstvo na najstarejšega gasilca, sledečega po činu.

(\*) Der Wehrführer ist dem Kreisfeuerwehrführer sowie dem Bürgermeister als dem Ortspolizeiverwalter für die Schlagkraft der Wehr verantwortlich. Die nachgeordneten Führer sind verpflichtet, den Wehrführer bei der Durchführung seiner Aufgaben nach Kräften zu unterstützen.

(\*) In Gemeinden mit mehreren Freiwilligen Feuerwehren sind die Führer der übrigen Feuerwehren dem Führer der am Sitze der Gemeinde befindlichen Feuerwehr unterstellt. Ist am Sitze der Gemeinde keine Feuerwehr, so bestimmt diesen Führer der Bürgermeister auf Vorschlag des Kreisfeuerwehrführers. Die Freiwilligen Feuerwehren im Gebiet der Stadtgemeinde Laibach sind dem Kommandeur der städtischen Feuerschutzpolizei unmittelbar unterstellt.

(\*) Kommen bei einem Brande Freiwillige Feuerwehren mehrerer Gemeinden zum Einsatz, so hat die technische Leitung der Lösch- und Rettungsarbeiten der Führer der Freiwilligen Feuerwehr des Brandortes (Gemeinde), in der Gemeinde Laibach der Kommandeur der Feuerschutzpolizei.

### § 9.

Der Wehrführer wird auf Vorschlag des Kreisfeuerwehrführers und nach Einvernehmung des Bürgermeisters von der politischen Verwaltungsbehörde I. Instanz, die nachgeordneten Führer auf Vorschlag des Wehrführers vom Bürgermeister ernannt und abberufen.

### § 10.

(\*) Der Feuerwehrmann ist verpflichtet:

- a) an jedem Dienst regelmäßig und pünktlich teilzunehmen,
- b) sich bei Alarm unverzüglich zur Hilfeleistung an Ort und Stelle einzufinden,
- c) sich durch vorbildliches Verhalten in und außer Dienst sowie durch soldatisches Auftreten der Ehre würdig zu erweisen, Angehöriger einer uniformierten Hilfspolizeitruppe zu sein,
- d) allen Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr ein guter Kamerad zu sein,
- e) die Ausbildungsvorschrift für den Feuerwehrdienst genauestens zu beachten,
- f) die ihm übergebenen Bekleidungs- und Ausrüstungsgegenstände pfleglich zu behandeln.

(\*) Der Wehrführer ist befugt, Zuwiderhandlungen gegen die in Absatz 1 genannten Pflichten des Feuerwehrmanns mit Ordnungsstrafen (Warnungen, Verweisen, Geldbußen bis Lire 100.—) zu ahnden. Die Geldbußen fließen in die Kameradschaftskasse der Wehr. Für das Verfahren finden die für die Gemeindeangestellten geltenden Vorschriften sinngemäß Anwendung.

### § 11.

(\*) Der Feuerwehrmann scheidet aus der Freiwilligen Feuerwehr aus:

- a) wenn er unter Vormundschaft gestellt wird,
- b) durch Bestrafung mit Zuchthaus oder wegen einer aus Gewinnsucht begangenen Handlung oder mit Aberkennung der bürgerlichen Ehrenrechte,
- c) durch Ausschluß,
- d) durch ehrenvolle Entlassung.

(\*) Der Ausschluß kann bei fortgesetzter Nachlässigkeit im Dienst erfolgen, insbesondere wenn der Freiwillige Feuerwehrmann bei Alarm oder Übungen dreimal hintereinander ohne ausreichende Entschuldigung fehlt.

(\*) Občinski gasilski vodja je okrajnemu gasilskemu vodji in županu kot nosilcu krajevne policijske oblasti odgovoren za udarnost svoje edince. Podrejeni vodje so dolžni, da občinskega gasilskega vodjo pri opravljanju njegovih nalog po svojih močeh podpirajo.

(\*) V občinah, ki imajo več prostovoljnih gasilskih čet, so vodje ostalih gasilskih čet podrejeni vodji gasilske čete na sedežu občine. Če na sedežu občine ni gasilske čete, določi tega vodjo župan na predlog okrajnega gasilskega vodje. Prostovoljne gasilske čete v območju mestne občine Ljubljane so podrejene neposredno poveljniku mestne požarne policije.

(\*) Kadar nastopijo na gorišču prostovoljne gasilske čete več občin, ima tehnično vodstvo gasilnih in reševalnih del vodja prostovoljne gasilske čete kraja (občine) požara, v občini Ljubljani pa poveljnik mestne požarne policije.

### § 9.

Občinskega gasilskega vodjo postavlja in razrešuje na predlog okrajnega gasilskega vodje in po zaslišanju župana občeupravno oblastvo I. stopnje, podrejene vodje pa na predlog gasilskega vodje župan.

### § 10.

(\*) Gasilec je dolžan:

- a) da se udeležuje redno in točno vsake službe,
- b) da ob alarmu neutegoma prihiti na svoje mesto na pomoč,
- c) da se z zglednim vedenjem v službi in izven nje ter z vojaškim nastopom kaže vrednega časti, biti pripadnik uniformirane pomožne policijske čete,
- d) da je vsem članom gasilske čete dober tovariš,
- e) da se natančno drži predpisov za strokovno izobrazbo v gasilski službi,
- f) da skrbno ravna z izročeno mu obleko in opremo.

(\*) Občinski gasilski vodja ima pravico, da kaznuje kršitve v odstavku 1. navedenih dolžnosti gasilca z redovnimi kaznimi (opomni, ukori in globami do 100 lir). Globe se stekajo v četno tovariško blagajno. Za postopek se smiselno uporabljajo predpisi, ki veljajo za občinske uslužbenice.

### § 11.

(\*) Gasilec preneha biti član prostovoljne gasilske čete:

- a) s sodnim preklicem,
- b) z obsodbo na ječo ali zaradi dejanja, storjenega iz koristoljubja ali na izgubo častnih pravic,
- c) z izključitvijo,
- d) s častnim odpustom.

(\*) Izključiti se sme gasilec zaradi trajnega zane-marjanja službe, zlasti če je trikrat zaporedoma brez zadostne opravičbe izostal ob alarmu ali od vaj.

(\*) Izključiti se gasilec mora:

(<sup>3</sup>) Der Ausschluß muß erfolgen:

- a) wegen unehrenhafter Handlungen,
- b) wegen schwerer Schädigung des Ansehens der Freiwilligen Feuerwehr,
- c) wenn Tatsachen vorliegen, die den Verdacht staatsfeindlicher Einstellung rechtfertigen.

(<sup>4</sup>) Über den Ausschluß entscheidet auf Antrag des Wehrführers der Bürgermeister. Gegen seine Entscheidung ist die Beschwerde an die politische Verwaltungsbehörde I. Instanz zulässig. Diese entscheidet endgültig. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.

(<sup>5</sup>) Die ehrenvolle Entlassung ist dem Freiwilligen Feuerwehrmann zu gewähren:

- a) wenn ihm infolge körperlicher oder geistiger Gebrechen der Dienst in der Wehr unmöglich wird,
- b) wenn er seinen Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt,
- c) wenn ihm wegen seiner persönlichen oder beruflichen Verhältnisse nicht zugemutet werden kann, sich weiterhin im Feuerwehrdienst zu betätigen.

(<sup>6</sup>) Über den Antrag auf ehrenvolle Entlassung entscheidet der Bürgermeister. Gegen seine Entscheidung ist die Beschwerde an die politische Verwaltungsbehörde I. Instanz zulässig. Diese entscheidet endgültig.

## § 12.

(<sup>1</sup>) Die Beschaffung und Unterhaltung der für die Freiwilligen Feuerwehren erforderlichen Löschgeräte, Bekleidung, Ausrüstung, Alarmeinrichtungen, Wasserversorgungsanlagen und Gerätehäuser ist Aufgabe der Gemeinde. Ferner hat die Gemeinde die durch Teilnahme an Lehrgängen entstehenden Kosten zu tragen.

(<sup>2</sup>) Das den Feuerlöschzwecken dienende Vermögen hat die Gemeinde nach den allgemeinen, für die Gemeindevermögensverwaltung geltenden Vorschriften, jedoch gesondert vom übrigen Gemeindevermögen zu verwalten. Sie hat für dieses Vermögen einen Sonderinventar ausweis und im Hauptinventarbuch ein Sonderkapitel zu führen, ferner die Einnahmen und Ausgaben für die Feuerwehren im Gemeindekassenbuch gesondert auszuweisen.

(<sup>3</sup>) Die Verwaltung des in Absatz 2 genannten Vermögens und der Einkünfte kann von der Gemeinde auch der Feuerwehr selbst überlassen werden. In diesem Falle führt die Verwaltung der Wehrführer oder sein Bevollmächtigter nach den Weisungen des Bürgermeisters, der der Gemeinde und der Aufsichtsbehörde gegenüber auch weiterhin für eine gute Verwaltungsführung verantwortlich bleibt.

### Die Pflichtfeuerwehr.

## § 13.

(<sup>1</sup>) Eine Pflichtfeuerwehr ist in jeder Gemeinde aufzustellen, in der:

- a) eine Freiwillige Feuerwehr nicht zustande kommt, oder
- b) die bestehende Freiwillige Feuerwehr allein keinen ausreichenden Feuerschutz gewährleistet.

(<sup>2</sup>) Die Aufstellung der Pflichtfeuerwehr wird von der politischen Verwaltungsbehörde I. Instanz angeordnet.

(<sup>3</sup>) Die Pflichtfeuerwehr einer Gemeinde trägt die Bezeichnung: Pflichtfeuerwehr der Gemeinde (Stadt) . . . . . (Name der Gemeinde bzw. Stadt) und besteht aus mindestens 18 Mann. Wird diese Mindestsollstärke nicht

a) če je zagrešil nečastno dejanje,

b) če je močno oškodoval ugled prostovoljnega gasilstva,

c) če je kaj dejstev, ki upravičujejo sum protidržavne miselnosti.

(<sup>1</sup>) O izključitvah odloča župan na predlog občinskega gasilskega vodje. Proti odločbi župana je dopustna pritožba na občeupravno oblastvo I. stopnje, ki odloči dokončno. Pritožba nima odložitvene moči.

(<sup>5</sup>) Častni odpust se dovoli gasilcu:

a) če zaradi telesnih ali duševnih hib službe ne more več opravljati,

b) če se je preselil v drugo občino,

c) če zaradi njegovih osebnih ali poklicnih razmer ni moči zahtevati, da bi še dalje deloval v gasilski službi.

(<sup>6</sup>) O predlogih za častni odpust odloča župan. Proti njegovi odločbi je dopustna pritožba na občeupravno oblastvo I. stopnje, ki odloči dokončno.

## § 12.

(<sup>1</sup>) Nabava in vzdrževanje prostovoljnemu gasilstvu potrebnega gasilnega orodja, oblačil, opreme, alarmnih in vodnooskrbovalnih naprav ter orodarn je naloga občine. Poleg tega trpi občina stroške za udeležbo svojih gasilcev pri gasilskih tečajih.

(<sup>2</sup>) Gasilstvu namenjeno imovino upravlja občina po splošnih predpisih, ki veljajo za upravljanje občinske imovine, toda ločeno od svoje ostale imovine. Voditi mora za to imovino poseben inventarni izkaz ter v glavni inventarni knjigi posebno poglavje; izdatke in dohodke za gasilstvo pa mora v občinskem blagajniškem dnevniku izkazovati posebej.

(<sup>3</sup>) Upravo v odstavku 2. omenjene imovine in dohodkov sme občina poveriti tudi prostovoljni gasilski četi sami. V tem primeru vodi upravo občinski gasilski vodja ali njegov pooblaščenec po navodilih župana, ki je še dalje občini in nadzornemu oblastvu za dobro upravljanje odgovoren.

### Obvezno gasilstvo.

## § 13.

(<sup>1</sup>) Obvezno gasilstvo se mora postaviti v vsaki občini, v kateri:

- a) ne uspe postavitev prostovoljne gasilske čete ali
- b) prostovoljno gasilstvo samo ne daje zadostne požarne zaščite.

(<sup>2</sup>) Postavitev obveznega gasilstva odredi občeupravno oblastvo I. stopnje.

(<sup>3</sup>) Občinska obvezna gasilska edinica se imenuje: Obvezna gasilska četa občine (mesta) . . . . . (ime občine oz. mesta) ter sestoji iz najmanj 18 mož. Če se

erreicht, so ist die Gemeinde mit anderen Gemeinden zu einer Feuerlöschgemeinschaft gemäß § 14 des Gemeindegesetzes zusammenzuschließen.

#### § 14.

(1) Das für den Pflichtfeuerwehrdienst erforderliche Personal hat der Bürgermeister aus dem Kreise der nach § 15 dienstpflichtigen Personen durch polizeiliche Verfügung heranzuziehen.

(2) Über Beschwerden gegen Verfügungen nach Absatz 1 entscheidet die politische Verwaltungsbehörde I. Instanz endgültig.

#### § 15.

(1) Dienstpflichtig in der Pflichtfeuerwehr ist jeder männliche Angehörige der Provinz Laibach vom vollendeten 17. bis zum vollendeten 55. Lebensjahr, der in der Gemeinde seinen ständigen Wohnsitz hat.

(2) Von der Dienstpflicht in der Pflichtfeuerwehr sind befreit:

a) die Vorstände der öffentlichen Ämter und deren ständige Stellvertreter sowie geistliche Personen,

b) die Angehörigen des aktiven Wehrdienstes und des Reichsarbeitsdienstes,

c) die Polizeivollzugsbeamten sowie die Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehren, der Werkfeuerwehren und des Roten Kreuzes,

d) Personen, die infolge körperlicher oder geistiger Gebrechen untauglich sind,

e) Personen, deren Heranziehung mit ihren Berufspflichten gegenüber der Volksgemeinschaft, insbesondere mit den Pflichten eines öffentlich-rechtlichen Dienstverhältnisses nicht zu vereinbaren ist.

(3) Ob ein Befreiungsgrund vorliegt, entscheidet der Bürgermeister. Über Beschwerde gegen dessen Entscheidung entscheidet die politische Verwaltungsbehörde I. Instanz endgültig.

(4) Bei Personen, die in einem öffentlich-rechtlichen Dienstverhältnis stehen, entscheidet der Bürgermeister im Einvernehmen mit dem Leiter der betreffenden öffentlichen Dienststelle. Wird ein Einvernehmen nicht erzielt, so entscheidet die Aufsichtsbehörde der öffentlichen Dienststelle endgültig.

#### § 16.

Zum Dienst in der Pflichtfeuerwehr unfähig sind Personen, die:

a) mit Zuchthaus oder wegen einer aus Gewinnsucht begangenen Handlung bestraft sind, solange die Straffolgen dauern,

b) nicht im Besitz der bürgerlichen Ehrenrechte sind,

c) politisch nicht zuverlässig sind.

#### § 17.

Der Bürgermeister hat den Pflichtfeuerwehrmann aus der Feuerwehrdienstpflicht zu entlassen:

a) wenn in der Person des Pflichtfeuerwehrmanns einer der Gründe eintritt, die ihn nach § 16 zum Dienst in der Pflichtfeuerwehr unfähig machen,

b) wenn er unter Vormundschaft gestellt wird,

c) wenn er eine unehrenhafte Handlung begeht,

d) wenn ihm infolge körperlicher oder geistiger Gebrechen der Dienst unmöglich wird,

e) wenn er seinen Wohnsitz in eine andere Gemeinde verlegt,

ta najmanjša jakost ne doseže, je treba občino združiti z drugimi občinami v gasilsko skupnost po § 14. zakona o občinah.

#### § 14.

(1) Za obvezno gasilstvo potrebno osebje določa v službovanje župan izmed obveznikov iz § 15. z odločbo.

(2) O pritožbah proti odločbam iz odstavka 1. odloča občeupravno oblastvo I. stopnje dokončno.

#### § 15.

(1) Obvezan službovanju v obveznem gasilstvu je vsak moški pripadnik Ljubljanske pokrajine od dovršenega 17. do dovršenega 55. leta starosti, ki ima v občini svoje stalno bivališče.

(2) Oproščeni službovanja v obveznem gasilstvu so:

a) predstojniki javnih uradov in njihovi stalni namestniki ter duhovne osebe,

b) pripadniki aktivne vojske in državne delovne službe,

c) policijski izvršilni uslužbenci ter pripadniki prostovoljnih, industrijskih in zavodskih gasilskih čet in Rdečega križa,

d) osebe, ki so zaradi telesnih ali duševnih hib nesposobne,

e) osebe, katerih pritegnitev ne bi bila v skladu z njihovimi poklicnimi dolžnostmi do ljudske skupnosti, zlasti ne z dolžnostmi javnopravnega službenega razmerja.

(3) Da li je oprostitevni razlog dan, odloči župan. O pritožbi proti njegovi odločbi odloči občeupravno oblastvo I. stopnje dokončno.

(4) Pri osebah, ki so v javnopravnem službenem razmerju, odloča župan sporazumno z vodjo zadevne javne službene ustanove. Če se ne doseže sporazum, odloči nadzorno oblastvo javne službene ustanove dokončno.

#### § 16.

Izključene od službe v obveznem gasilstvu so osebe:

a) ki so obsojene na ječo ali zaradi dejanja, storjenega iz koristoljubja, dokler trajajo posledice kazni,

b) ki ne uživajo častnih pravic,

c) ki so politično nezanesljive.

#### § 17.

Župan mora obveznega gasilca iz gasilske službe odpustiti:

a) če nastopi v osebni obvezni gasilski kateri od razlogov, ki ga po § 16. od službovanja v obveznem gasilstvu izključuje,

b) če je bil sodno preklican,

c) če je zagrešil nečastno dejanje,

d) če zaradi telesnih ali duševnih hib službe ne more več opravljati,

e) če se je preselil v drugo občino,

f) wenn ihm wegen seiner persönlichen oder beruflichen Verhältnisse nicht zugemutet werden kann, sich weiterhin im Feuerwehrdienst zu betätigen.

### § 18.

(<sup>1</sup>) Die Bestimmungen des § 6, Absatz 1 und 3, § 7, Absatz 3 sowie der §§ 8, 9, 10 und 12 dieser Verordnung gelten sinngemäß auch für die Pflichtfeuerwehr.

(<sup>2</sup>) Bestehen in einer Gemeinde eine Freiwillige Feuerwehr und eine Pflichtfeuerwehr, so bilden sie unbeschadet ihrer verwaltungsmäßigen Selbständigkeit eine Einheit. Der Führer der Einheit ist der Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr und bei mehreren Freiwilligen Feuerwehren der nach § 8, Absatz 3 zu bestimmende Wehrführer.

(<sup>3</sup>) In der Stadtgemeinde Laibach bilden die Freiwilligen Feuerwehren und die nötigenfalls aufzustellenden Pflichtfeuerwehren unbeschadet ihrer verwaltungsmäßigen Selbständigkeit mit der städtischen Feuerschutzpolizei eine Einheit. Der Führer der Einheit ist der Kommandeur der Feuerschutzpolizei.

### Die Werkfeuerwehr.

#### § 19.

Die Werkfeuerwehr ist eine unter staatlicher Aufsicht stehende, zur Erhöhung des Werkfeuerschutzes dienende Einrichtung bestimmter gewerblicher Betriebe und bestimmter Anstalten. Sie hat die Aufgabe, im Rahmen ihrer Leistungsfähigkeit die Gefahren abzuwehren, die dem Betriebe durch Notstände, insbesondere durch Schadenfeuer drohen. Sie hat ferner die Aufgaben zu erfüllen, die ihr zur Durchführung des Werkluftschutzes gestellt werden.

#### § 20.

(<sup>1</sup>) Der Chef der Provinzialverwaltung bezeichnet auf Vorschlag des Provinzialfeuerwehrkommandos und im Einvernehmen mit dem Provinzialwirtschaftsrat die Betriebe, die eine Werkfeuerwehr einrichten müssen, sowie die Betriebe, die eine Werkfeuerwehr auf ihren Antrag einrichten können.

(<sup>2</sup>) Die Werkfeuerwehr muß aus mindestens soviel Mann bestehen, daß wenigstens eine mit Kraftspritze ausgerüstete Löschgruppe jederzeit, inner- wie außerhalb der Betriebszeit verfügbar ist. Die Werkfeuerwehrmänner können ihren Dienst in der Werkfeuerwehr entweder hauptberuflich oder nebenberuflich (nur im Alarmfalle und bei Übungen) verrichten.

(<sup>3</sup>) Die Werkfeuerwehrmänner dürfen nicht der Freiwilligen Feuerwehr oder der Pflichtfeuerwehr angehören.

(<sup>4</sup>) Die Werkfeuerwehr hat der Leiter des Betriebes aufzustellen. Die Beschaffung und Unterhaltung der für sie erforderlichen Löschgeräte, Bekleidung, Ausrüstung, Alarmeinrichtungen, Wasserversorgungsanlagen und Gerätehäuser sowie die Bestreitung der Kosten für die Ausbildung der Feuerwehrmänner ist Aufgabe des Betriebes.

#### § 21.

(<sup>1</sup>) Die Führer und die Unterführer der Werkfeuerwehr werden von dem Führer des Betriebes ernannt und abberufen, und zwar die Unterführer auf Vorschlag des Führers der Werkfeuerwehr.

(<sup>2</sup>) Der Führer der Werkfeuerwehr ist dem Führer des Betriebes und dieser dem Bürgermeister für die Schlagkraft der Werkfeuerwehr verantwortlich.

f) če zaradi njegovih osebnih ali poklicnih razmer ni moči zahtevati, da bi še dalje deloval v gasilski službi.

### § 18.

(<sup>1</sup>) Določbe § 6., odst. 1. in 3., § 7., odst. 3. in §§ 8., 9., 10. in 12. te naredbe veljajo smiselno tudi za obvezno gasilstvo.

(<sup>2</sup>) Če sta v občini prostovoljna in obvezna gasilska četa, tvorita nekvarno svoji upravni samostojnosti enoto. Vodja te enote je vodja prostovoljne gasilske čete, če je teh več, pa vodja, ki se določi po § 8., odst. 3.

(<sup>3</sup>) V mestni občini ljubljanski tvorijo prostovoljne gasilske čete in obvezne gasilske čete, če bi jih bilo treba postaviti, nekvarno svoji upravni samostojnosti enoto z mestno požarno policijo. Vodja te enote je poveljnik požarne policije.

### Industrijsko in zavodsko gasilstvo.

#### § 19.

Industrijsko oz. zavodsko gasilstvo je pod državnim nadzorstvom stoječa ustanova določenih obrtnih obratov oz. določenih zavodov, ki je namenjena povečanju požarne zaščite njihovih delovnih naprav. Njena naloga je, da v mejah svoje zmogljivosti odvrta nevarnosti, ki grozijo napravam od stisk, zlasti od požara ter da opravlja posle, ki se ji določijo za protiletalsko zaščito obrata oz. zavoda.

#### § 20.

(<sup>1</sup>) Šef pokrajinske uprave določi na predlog pokrajinskega gasilskega poveljništva in po zaslišanju pokrajinskega gospodarskega sveta obrate, ki morajo postaviti industrijsko gasilstvo, kakor tudi obrate, ki smejo industrijsko gasilstvo postaviti na svoj predlog.

(<sup>2</sup>) Industrijska gasilska četa mora biti sestavljena iz najmanj toliko mož, da je vsaj ena, z motorno brizgalno opremljena gasilna skupina vedno, v času obratovanja in izven njega, na razpolago. V industrijski gasilski četi morejo službovati gasilci poklicno ali izvenpoklicno (le ob alarmu in pri vajah).

(<sup>3</sup>) Industrijski gasilci ne smejo pripadati nobeni prostovoljni ali obvezni gasilski četi.

(<sup>4</sup>) Industrijsko gasilsko četo postavi vodja obrata. Nabava in vzdrževanje zanjo potrebnega gasilnega orodja, oblačil, opreme, alarmnih in vodnooskrbovalnih naprav ter orodarn, kakor tudi kritje stroškov za strokovno izobraževanje gasilcev je naloga obrata.

#### § 21.

(<sup>1</sup>) Vodjo industrijske gasilske čete in podvodje postavlja in razrešuje vodja obrata, in sicer podvodje na predlog vodje čete.

(<sup>2</sup>) Vodja industrijske gasilske čete je vodji obrata, ta pa županu za udarnost gasilske čete odgovoren.

## § 22.

Die in § 10 bestimmten allgemeinen Pflichten des Feuerwehrmanns sowie die in § 16 genannten, die Fähigkeit zum Dienst in der Pflichtfeuerwehr entziehenden Gründe gelten auch für den Feuerwehrmann der Werkfeuerwehren.

## § 23.

(<sup>1</sup>) Der Bürgermeister kann nach pflichtmäßigem Ermessen die Werkfeuerwehren zu Hilfeleistungen bei öffentlichen Notständen größeren Umfangs, insbesondere zur Leistung von Löschhilfe, und im Einvernehmen mit dem Führer des Betriebes auch zu Löschübungen außerhalb des Betriebes heranziehen. Dem Ersuchen um Löschhilfe hat die Werkfeuerwehr Folge zu leisten, sofern der Feuerschutz des eigenen Betriebes nicht wesentlich gefährdet wird. Leiter der Lösch- und Rettungsarbeiten ist der Wehrführer der Freiwilligen bzw. der Pflichtfeuerwehr des Brandortes (Gemeinde).

(<sup>2</sup>) Die durch Löschhilfe entstandenen Kosten der Werkfeuerwehren sind dem Betriebe von der Gemeinde, der die Hilfe geleistet wurde, zu erstatten. Über den Erstattungsanspruch entscheidet die politische Verwaltungsbehörde I. Instanz endgültig.

## § 24.

(<sup>1</sup>) Bei einem Schadenfeuer oder einem andern Notstand in einem gewerblichen Betriebe sind der Führer des Betriebes oder sein Beauftragter oder in deren Vertretung der Führer der Werkfeuerwehr verpflichtet, unverzüglich die nächste Feuermeldestelle oder die Polizei zu benachrichtigen.

(<sup>2</sup>) Die Aufgaben und die Befugnisse der Feuerschutzpolizei, der Freiwilligen Feuerwehren und der Pflichtfeuerwehren zur Bekämpfung von Schadenfeuern und zur Abwehr anderer, einem gewerblichen Betriebe drohender Gefahren bleiben unberührt.

(<sup>3</sup>) Kommen in einem gewerblichen Betriebe, der über eine Werkfeuerwehr verfügt, Feuerschutzpolizei, Freiwillige Feuerwehren oder Pflichtfeuerwehren allein oder gemeinsam zum Einsatz, so hat die technische Leitung der Lösch- und Rettungsarbeiten der Führer der Freiwilligen bzw. der Pflichtfeuerwehr des Brandortes (Gemeinde), in der Gemeinde Laibach der Kommandeur der Feuerschutzpolizei. Er soll jedoch diese Leitung dem Führer der Werkfeuerwehr übertragen oder belassen, wenn dieser allein die für diese Arbeit erforderlichen Kenntnisse der Betriebsvorgänge besitzt. Unberührt hiervon bleiben die Befugnisse des Führers des Betriebes, die in Verfolg des Brandes und seiner wirksamen Bekämpfung erforderlichen betriebstechnischen Maßnahmen anzuordnen und durchzuführen.

(<sup>4</sup>) Bei Aufstellung der Freiwilligen Feuerwehr (§ 7) und der Pflichtfeuerwehr (§ 13) müssen vorhandene Werkfeuerwehren außer Betracht bleiben.

## § 25.

Die Bestimmungen der §§ 20 bis 24 gelten sinngemäß auch für die Anstaltsfeuerwehren (§ 19).

## Die Feuerwehrführung und -Aufsicht.

## § 26.

(<sup>1</sup>) Das gesamte Feuerwehrwesen in der Provinz Laibach wird vom Provinzialfeuerwehrrührer geführt. Dieser ist unmittelbar dem Chef der Provinzialverwaltung unterstellt und wird in seinem Auftrage tätig. Er

## § 22.

V § 10. odrejene splošne dolžnosti gasilca in v § 16. naštetih razlogih, ki izključujejo od službe v obveznem gasilstvu, veljajo tudi za gasilca industrijskega gasilstva.

## § 23.

(<sup>1</sup>) Župan sme po svojem uradnem preudarku prirediti industrijsko gasilstvo na pomoč pri javnih stiskah večjega obsega, zlasti za pomoč pri gašenju, in dogovorno z vodjo obrata tudi za gasilske vaje zunaj obrata. Pozivu na pomoč se mora industrijska gasilska četa odzvati, če ni požarna zaščita lastnega obrata bistveno ogrožena. Vodja gasilnih in reševalnih del je vodja prostovoljne oz. obvezne gasilske čete kraja (občine) požara.

(<sup>2</sup>) Stroške, nastale industrijski gasilski četi zaradi pomoči pri gašenju, je občina, kateri je bila pomoč dana, dolžna obratu povrniti. O povračilnem zahtevku odloči v spornih primerih občeupravno oblastvo I. stopnje dokončno.

## § 24.

(<sup>1</sup>) Ob požaru ali drugi stiski v obrtnem obratu je vodja obrata ali njegov pooblaščenec ali vodja gasilske čete kot njihov zastopnik dolžan, da neutegoma obvesti najbližje požarno prijavno mesto ali policijo.

(<sup>2</sup>) Dolžnosti in pravice požarne policije, prostovoljnega gasilstva in obveznega gasilstva glede zatiranja požarov in odvratanja drugih, obrtnim obratom grozečih nevarnosti ostanejo nespremenjene.

(<sup>3</sup>) Kadar nastopijo v obrtnem obratu, ki ima lastno industrijsko gasilsko četo, požarna policija, prostovoljne ali obvezne gasilske čete same ali skupaj, ima tehnično vodstvo gasilskih in reševalnih del vodja prostovoljne oz. obvezne gasilske čete kraja (občine) požara, v občini Ljubljani pa poveljnik mestne požarne policije. Vendar naj poveri ali pusti to vodstvo vodji gasilske čete obrata, če pozna samo ta obratovalne postopke pri takem delu v potrebnih meri. Neprizadeta ostane pravica vodje obrata, da odredi in opravi obratnotehnične ukrepe, potrebne za učinkoviti zator požara.

(<sup>4</sup>) Pri postavitvi prostovoljnega gasilstva (§ 7.) in obveznega gasilstva (§ 13.) se obstoječe industrijsko gasilstvo ne sme jemati v poštev.

## § 25.

Določbe §§ 20. do 24. veljajo smiselno tudi za gasilske edinice zavodov (§ 19.).

## Vodstvo in nadzorovanje gasilstva.

## § 26.

(<sup>1</sup>) Celotno gasilstvo v Ljubljanski pokrajini vodi pokrajinski gasilski poveljnik. Podrejen je neposredno šefu pokrajinske uprave v Ljubljani, posluje po njegovem

ist ihm für die Schlagkraft der gesamten Feuerwehrorganisation der Provinz verantwortlich.

(<sup>2</sup>) Der Provinzialfeuerwehrführer ist Vorgesetzter der Kreisführer sowie der Wehrführer aller Freiwilligen Feuerwehren und Pflichtfeuerwehren der Provinz. Sein Stellvertreter ist der rangälteste Kreisführer, sofern nicht ein besonderer Stellvertreter ernannt wird.

(<sup>3</sup>) Der Provinzialfeuerwehrführer sowie sein Stellvertreter werden vom Chef der Provinzialverwaltung ernannt und abberufen. Zum Provinzialfeuerwehrführer kann auch der Kommandeur der Feuerschutzpolizei der Stadt Laibach ernannt werden.

(<sup>4</sup>) Der Sitz des Provinzialfeuerwehrkommandos ist Laibach.

(<sup>5</sup>) Oberste Aufsichtsbehörde in Feuerschutzangelegenheiten ist der Oberste Kommissar in der Operationszone »Adriatisches Küstenland«. Art und Umfang seiner Aufsicht bestimmen sich nach seinem pflichtgemäßen Ermessen.

### § 27.

(<sup>1</sup>) Dem Provinzialfeuerwehrführer stellt die Provinzialverwaltung das nötige Hilfspersonal bei. Die Bestreitung der Personal- sowie der Materialausgaben des Provinzialfeuerwehrkommandos, soweit sie nicht durch dessen eigene Einkommen gedeckt werden, ist Aufgabe der Provinz.

(<sup>2</sup>) Wird zum Provinzialfeuerwehrführer der Kommandeur der Feuerschutzpolizei der Stadt Laibach ernannt, so bezieht er aus den Mitteln der Provinz nur eine vom Chef der Provinzialverwaltung zu bestimmende Sonderentschädigung für die Ausübung der Funktionen des Provinzialfeuerwehrführers.

(<sup>3</sup>) Das Provinzialfeuerwehrkommando stellt über seine Ausgaben alljährlich einen Ausgabenvoranschlag auf, der nach seiner Genehmigung durch den Chef der Provinzialverwaltung in den Provinzialhaushaltsplan aufgenommen wird. Über diese Haushaltsmittel verfügt der Provinzialfeuerwehrführer nach den, für die Ausführung des Provinzialhaushaltsplans geltenden Vorschriften.

(<sup>4</sup>) Das den Zwecken des Feuerlöschwesens dienende Vermögen der Provinz wird vom Provinzialfeuerwehrkommando nach den für die Provinzialvermögensverwaltung geltenden Vorschriften verwaltet.

### § 28.

(<sup>1</sup>) Das Feuerwehrwesen im Bereich des politischen Bezirkes wird vom Kreisfeuerwehrführer geführt. Dieser ist dem Bezirkshauptmann unterstellt und wird in seinem Auftrage tätig. Er ist ihm, sowie dem Provinzialfeuerwehrführer für die Schlagkraft der Feuerwehren des Bezirkes verantwortlich.

(<sup>2</sup>) Der Kreisfeuerwehrführer ist Vorgesetzter der Führer und Mannschaften aller Freiwilligen Feuerwehren und Pflichtfeuerwehren des Bezirkes. Sein Stellvertreter ist der nächststrangälteste Wehrführer, sofern nicht ein besonderer Stellvertreter ernannt wird.

(<sup>3</sup>) Der Kreisfeuerwehrführer wird vom Bezirkshauptmann auf Vorschlag des Provinzialfeuerwehrführers ernannt und abberufen. Zum Kreisfeuerwehrführer ist nur ein solcher Feuerwehrmann höheren Dienstgrades zu ernennen, der eine mindestens sechsjährige Praxis im Feuerlöschdienst besitzt und die Gewähr bietet, daß er mit allen Fragen des Feuerlöschwesens vertraut ist.

(<sup>4</sup>) Im Bereich der Stadtgemeinde Laibach übt die Befugnisse des Kreisfeuerwehrführers der Kommandeur der städtischen Feuerschutzpolizei aus.

naročilu in mu je odgovoren za udarnost celotne gasilske organizacije pokrajine.

(<sup>2</sup>) Pokrajinski gasilski poveljnik je predstojnik okrajnih gasilskih vodij ter vodij vseh prostovoljnih in obveznih gasilskih čet pokrajine. Njegov namestnik je po činu najstarejši okrajni gasilski vodja, če se mu ne postavi poseben namestnik.

(<sup>3</sup>) Pokrajinskega gasilskega poveljnika in njegovega namestnika postavlja in razrešuje šef pokrajinske uprave. Za pokrajinskega gasilskega poveljnika se postavi lahko tudi poveljnik požarne policije mesta Ljubljane.

(<sup>4</sup>) Sedež pokrajinskega gasilskega poveljništva je v Ljubljani.

(<sup>5</sup>) Vrhovno nadzorno oblastvo v zadevah požarne zaščite je Vrhovni komisar na operacijskem ozemlju »Jadransko primorje«. Način in obseg nadzorstva določi po svojem uradnem preudarku sam.

### § 27.

(<sup>1</sup>) Pokrajinskemu gasilskemu poveljniku dodelj šef pokrajinske uprave potrebno pomožno osebje. Pokrivanje osebnih in stvarnih izdatkov pokrajinskega gasilskega poveljništva, kolikor ti niso kriti z njegovimi lastnimi dohodki, je naloga pokrajine.

(<sup>2</sup>) Če je postavljen za pokrajinskega gasilskega poveljnika poveljnik požarne policije mesta Ljubljane, prejema iz sredstev pokrajine le nagrado za opravljanje poslov pokrajinskega gasilskega poveljnika, ki jo določi šef pokrajinske uprave.

(<sup>3</sup>) Pokrajinsko gasilsko poveljništvo sestavi za svoje izdatke vsako leto proračun izdatkov, ki se po odobritvi šefa pokrajinske uprave vnese v pokrajinski proračun. S temi proračunskimi sredstvi razpolaga pokrajinski gasilski poveljnik po predpisih, ki veljajo za izvrševanje pokrajinskega proračuna.

(<sup>4</sup>) Nalogam gasilstva namenjeno imovino pokrajine upravlja pokrajinsko gasilsko poveljništvo po predpisih, ki veljajo za upravljanje pokrajinske imovine.

### § 28.

(<sup>1</sup>) Gasilstvo v območju upravnega okraja vodi okrajni gasilski vodja. Podrejen je okrajnemu glavarju in posluje po njegovem naročilu. Odgovoren je njemu in pokrajinskemu gasilskemu poveljniku za udarnost gasilskih čet v okraju.

(<sup>2</sup>) Okrajni gasilski vodja je predstojnik vodij in moštva vseh prostovoljnih in obveznih gasilskih čet okraja. Njegov namestnik je po činu sledeči najstarejši gasilski vodja, če se mu ne postavi poseben namestnik.

(<sup>3</sup>) Okrajnega gasilskega vodjo postavlja in razrešuje okrajni glavar na predlog pokrajinskega gasilskega poveljnika. Za okrajnega gasilskega vodjo se sme postaviti le prostovoljni gasilec višjega službenega čina, ki ima najmanj šestletno prakso v gasilski službi in po vsej verjetnosti pozna vsa vprašanja gasilstva.

(<sup>4</sup>) V območju mestne občine Ljubljane opravlja dolžnosti okrajnega gasilskega vodje poveljnik mestne požarne policije.

## § 29.

(1) Zur Ausübung ihrer Aufsicht in Angelegenheiten der Freiwilligen und der Pflichtfeuerwehren bestellen die Bezirkshauptmannschaften die Kreisfeuerwehrführer, die Provinzialverwaltung den Provinzialfeuerwehrführer für die Dauer ihres Amtes zu ihren feuerwehrtechnischen Aufsichtsorganen.

(2) Die feuerwehrtechnischen Aufsichtsorgane haben die Aufgabe:

a) darüber zu wachen, daß der innere technische Dienst in den Feuerwehren in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und Richtlinien geführt wird;

b) für geeignete Führer sowie Führernachwuchs innerhalb der Wehren zu sorgen und den ernennenden Dienststellen vorzuschlagen;

c) dafür zu sorgen, daß die Feuerwehren gut ausgebildet und den örtlichen Verhältnissen entsprechend ausgerüstet sind. Insbesondere haben sie zu prüfen, ob sich die Löschgeräte, die Alarmanlagen und die Löschwasserversorgung der Gemeinde sowie die Bekleidung und Ausrüstung der Feuerwehrmänner in ausreichendem und brauchbarem Zustand befinden, ferner ob innerhalb der Wehren ausreichend und regelmäßig Übungen und Unterricht stattfinden, ob die Disziplin gut ist, ob die nachgeordneten Führer und Unterführer ihren Aufgaben gewachsen sind und ihrer Schulungspflicht nachkommen, ob die Sollstärke und die Gliederung der Feuerwehren in taktische Einheiten den Bestimmungen entsprechen und ob die Verwendungsbereitschaft der Feuerwehren im Luftschutz sichergestellt ist;

d) ihre vorgesezte Verwaltungsbehörde in allen Fragen des Feuerlöschwesens, des Feuerluftschutzes und der Löschwasserversorgung zu beraten.

(3) Die Aufsicht über die Werkfeuerwehren wird vom Provinzialfeuerwehrführer als Beauftragten der zuständigen Bezirkshauptmannschaft ausgeübt.

(4) Die Kosten ihres feuerwehrtechnischen Aufsichtsdienstes tragen die Verwaltungsbehörden nach Maßgabe der Sonderbestimmungen, die vom Chef der Provinzialverwaltung erlassen werden.

## Erstattung des Lohnausfalls.

## § 30.

(1) Den Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehren und der Pflichtfeuerwehren wird im Falle des Einsatzes bei Brand- und Katastrophenbekämpfung der Lohnausfall (Verdienstausfall) nach den folgenden Bestimmungen erstattet:

a) Angestellte oder Arbeiter im Dienste der Provinz, der Gemeinden und sonstiger Körperschaften des öffentlichen Rechts und der öffentlichen Betriebe behalten in jedem Falle des Einsatzes während ihrer Arbeitszeit ihren Anspruch auf Zahlung ihrer Dienst- (Arbeits)-bezüge ohne Rücksicht auf die Dauer des Einsatzes;

b) Angestellte oder Arbeiter im Dienste eines andern als unter 1 a) bezeichneten Unternehmens behalten in jedem Falle des Einsatzes während ihrer Arbeitszeit Anspruch auf Weiterzahlung ihrer Dienst- (Arbeits)-bezüge auf die Dauer bis zu zwei Tagen. Übersteigt ihr ununterbrochener Einsatz diese Dauer und haben sie keinen sonstigen Anspruch auf die Weiterzahlung ihrer Bezüge, so hat ihnen den Ausfall der Bezüge die Gemeinde zu erstatten, in der die Feuerwehr eingesetzt war;

## § 29.

(1) Za izvrševanje svojega nadzorstva v zadevah prostovoljnega in obveznega gasilstva postavijo okrajna glavarstva okrajne gasilske vodje, pokrajinska uprava pa pokrajinskega gasilskega poveljnika za svoje gasilskotehnične nadzorne organe za čas njihove poslovne dobe.

(2) Naloga gasilskotehničnih nadzornih organov je:

a) da pazijo, da se opravlja notranja tehnična služba v gasilskih četah v skladu z izdanimi predpisi in navodili;

b) da skrbijo v četah za primerne vodje in voditeljski naraščaj in ga predlagajo oblastvom v postavitev;

c) da skrbijo za to, da so gasilske čete dobro izurjene in krajevnim razmeram primerno opremljene. Zlasti morajo preizkušati, da li so gasilno orodje, alarmne naprave in oskrba občine z gasilno vodo ter obleka in oprema gasilcev v zadoščajočem in uporabnem stanju, dalje da li se vršijo vaje in pouk v četah v zadostni meri in redno, da li je disciplina dobra, da li so podrejeni vodje in podvodje svojim nalogam kos in izpolnjujejo dolžnosti strokovnega izobraževanja, da li jakost in razčlenitev gasilskih čet v taktične enote ustreza določbam in da li je pripravljenost gasilskih čet za uporabo v protiletalski zaščiti zajamčena;

d) da dajejo svojemu nadrejenemu upravnemu oblastvu nasvete v vseh vprašanih gasilstva, protiletalske požarne zaščite in oskrbe z gasilno vodo.

(3) Nadzorstvo nad industrijskimi in zavodskimi gasilskimi četami izvršuje pokrajinski gasilski poveljnik kot poverjenik pristojnega okrajnega glavarstva.

(4) Stroške svoje gasilskotehnične nadzorne službe krijejo upravna oblastva po posebnih določbah, ki jih izda šef pokrajinske uprave.

## Povračilo odpadlih mezd.

## § 30.

(1) Članom prostovoljnih in obveznih gasilskih čet se v primerih njihove pritegnitve k zatiranju požarov in odvratanju katastrof povrača odpadla mezda (zaslužek) po naslednjih določbah:

a) nameščenci ali delavci v službi pokrajine, občin in drugih javnopравниh teles ter javnih obratov obdržijo pravico do izplačila svojih službenih (delovnih) prejemkov za vsak primer pritegnitve med njihovim delovnim časom ne glede na trajanje pritegnitve;

b) nameščenci ali delavci v službi drugih kot pod točko a) navedenih podjetij imajo pravico do nadaljnega izplačila svojih službenih (delovnih) prejemkov za vsak primer pritegnitve med njihovim delovnim časom za čas do dveh delovnih dni. Če traja njihova pritegnitev neprekinjeno več kakor dva delovna dneva in če nimajo nobene druge pravice do nadaljnega izplačevanja svojih prejemkov, jim mora odpadle prejemke nadomestiti občina, v kateri se je gasilska četa udeleževala;

c) Angehörigen freier Berufe ist auf ihren Antrag eine Entschädigung seitens der Gemeinde, in welcher der Einsatz erfolgte, zu gewähren, falls der Einsatz für den Einzelfall länger als sechs Stunden dauerte und ein nicht wieder einzubringender Verdienstausfall in der Zeit des Einsatzes nachgewiesen werden kann. In Streitfällen entscheidet unter Ausschluß des ordentlichen gerichtlichen sowie des verwaltungsgerichtlichen Verfahrens die politische Verwaltungsbehörde I. Instanz endgültig;

d) übersteigt der ununterbrochene Einsatz der Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehren oder Pflichtfeuerwehren die Dauer von drei Tagen, so wird die Erstattung des Arbeitsentgelts oder der sonstigen Bezüge oder des Verdienstausfalls vom Chef der Provinzialverwaltung in jedem Falle besonders geregelt.

(<sup>2</sup>) Die Bestimmungen des Absatzes 1 gelten entsprechend für Mitglieder von Werkfeuerwehren, soweit diese zu Hilfeleistungen außerhalb ihrer Betriebe eingesetzt werden.

### Der Provinzialfeuerwehrrfonds.

#### § 31.

(<sup>1</sup>) Der auf Grund des § 78 des Gesetzes über die Organisation des Feuerlöschwesens vom 15. Juli 1933, Amtsblatt Nr. 477/75 ex 1933, errichtete Banschafteuerwehrrfonds wird zum Provinzialfeuerwehrrfonds umgebildet und dient als solcher der Erhaltung und Vervollständigung des Feuerlöschwesens der Provinz Laibach. Er wird von der Provinzialverwaltung in Laibach verwaltet.

(<sup>2</sup>) Auf die Verwaltung des Provinzialfeuerwehrrfonds finden die Vorschriften der Verordnung über die Vorschreibung und Einzahlung von Beiträgen an den Feuerwehrrfonds, über die Kontrolle der Einzahlung und die Verwaltung des Feuerwehrrfonds vom 27. Juli 1935, Amtsblatt Nr. 451/67 ex 1935, sinngemäß Anwendung. Über die Mittel des Fonds verfügt der Provinzialfeuerwehrrführer im Auftrage des Chefs der Provinzialverwaltung.

(<sup>3</sup>) Die Verpflichtungen der Brandschadenversicherungsgesellschaften und sonstiger -Betriebe, betreffend deren Beitragsleistungen an den Feuerwehrrfonds nach der in Absatz 2 genannten Verordnung, bleiben unberührt mit Ausnahme der Beitragshöhe, die auf den ursprünglichen, in § 77 des in Absatz 1 zitierten Gesetzes bestimmten Satz von 6% aller eingezahlten Prämien erhöht wird.

#### § 32.

(<sup>1</sup>) Die Einkommen des Provinzialfeuerwehrrfonds bilden:

- a) die Pflichtbeiträge der Versicherungsbetriebe (§ 31, Absatz 3),
- b) der Zuschuß der Provinzialverwaltung,
- c) Schenkungen, Vermächtnisse und ähnliche Zuwendungen.

(<sup>2</sup>) Der jährliche Ertrag der Einkommen nach Absatz 1 a) ist wie folgt zuzuweisen:

- a) 15% der Stadtgemeinde Laibach als Zuschuß zu den Kosten der Erhaltung ihrer Feuerschutzpolizei,
- b) 60% den Gemeinden als Zuschuß zu den Kosten der Erhaltung ihrer Freiwilligen Feuerwehren und der Pflichtfeuerwehren, insbesondere zu den Kosten der Abordnung von Feuerwehrmännern zu Lehrgängen,

c) pripadnikom svobodnih poklicev mora občina, v kateri so se gasilsko udeleževali, izplačati na njihov zahtevek odškodnino, če je trajalo njihovo udeleževanje več kakor šest ur in če dokažejo, da jim je v tem času odpadel zaslužek, ki ga ne morejo več nadomestiti. V spornih primerih odloči ob izključitvi redne sodne in upravnosodne poti občeppravno oblastvo I. stopnje dokončno;

d) če traja pritegnitev članov prostovoljnih ali obveznih gasilskih čet neprekinjeno več kakor tri dni, uredi povračilo mezde ali drugih prejemkov ali odpadlega zaslužka šef pokrajinske uprave za vsak primer posebej.

(<sup>2</sup>) Določbe odstavka 1. veljajo ustrezno tudi za člane industrijskih in zavodskih gasilskih čet, kolikor se te pritegnejo na pomoč zunaj svojih obratov.

### Pokrajinski gasilski sklad.

#### § 31.

(<sup>1</sup>) Banovinski gasilski sklad, ustanovljen na podlagi § 78. zakona o organizaciji gasilstva z dne 15. julija 1933, Službeni list št. 477/75 iz l. 1933., se preosnuje v pokrajinski gasilski sklad in se uporablja za vzdrževanje in izpopolnjevanje gasilstva Ljubljanske pokrajine. Upravlja ga pokrajinska uprava v Ljubljani.

(<sup>2</sup>) Za upravljanje pokrajinskega gasilskega sklada se smiselno uporabljajo predpisi uredbe o predpisu in vplačilu prispevkov v gasilski sklad, o nadzoru nad vplačilom in o upravljanju gasilskega sklada z dne 27. julija 1935, Službeni list št. 451/67 iz l. 1935. S sredstvi sklada razpolaga pokrajinski gasilski poveljnik po naročilu šefa pokrajinske uprave.

(<sup>3</sup>) Obveznosti zavarovalnih družb in drugih zavarovalnih ustanov za požar ostanejo glede plačevanja prispevkov v gasilski sklad po določbah v odstavku 2. omenjene uredbe nespremenjene z izjemo višine prispevka, ki se zvišuje na prvotno, s § 77. v odstavku 1. citiranega zakona določeno izmero 6% od vseh pobranih premij.

#### § 32.

(<sup>1</sup>) Dohodki pokrajinskega gasilskega sklada so:

- a) obvezni prispevki zavarovalnih ustanov (§ 31., odstavek 3.),
- b) prispevek pokrajinske uprave,
- c) darila, volila in podobni dohodki.

(<sup>2</sup>) Letni donos dohodka po odstavku 1. a) se porazdeljuje takole:

- a) 15% mestni občini Ljubljani kot prispevek k stroškom za vzdrževanje njene požarne policije,
- b) 60% občinam kot prispevek k stroškom za vzdrževanje njihovih prostovoljnih in obveznih gasilskih čet, zlasti k stroškom za udeležbo njihovih gasilcev pri gasilskih tečajih,

c) 25% dem Provinzialfeuerwehrkommando in Laibach für die Abhaltung von Lehrgängen im Bereich der Provinz, für die Unterstützung hilfsbedürftiger Feuerwehrmänner und für Unfallversicherung, sowie für seine übrigen Aufgaben und für die Aufgaben der Kreisfeuerwehrführer.

Die Zuweisung der unter b) genannten Zuschüsse an die Gemeinden hat nach Maßgabe der Feuerschutzbedürfnisse sowie der finanziellen Lage der einzelnen Gemeinden zu erfolgen. Sie wird vom Chef der Provinzialverwaltung auf Vorschlag des Provinzialfeuerwehrführers vorgenommen.

(<sup>2</sup>) Der Zuschuß der Provinzialverwaltung nach Absatz 1 b) wird alljährlich vom Chef der Provinzialverwaltung festgesetzt.

#### Behörden und Verfahren.

##### § 33.

(<sup>1</sup>) Die nach dieser Verordnung in den Wirkungskreis der politischen Verwaltungsbehörde I. Instanz bzw. des Bezirkshauptmanns fallenden Funktionen werden im Gebiet der Stadtgemeinde Laibach durch das Stadtgemeindeamt bzw. den Stadtbürgermeister ausgeübt. Über Beschwerden gegen dessen Verfügung, soweit sie nach dieser Verordnung zulässig sind, entscheidet der Chef der Provinzialverwaltung.

(<sup>2</sup>) Für das Verfahren sind die Bestimmungen des Allgemeinen Verwaltungsverfahrensgesetzes anzuwenden.

(<sup>3</sup>) Ein verwaltungsgerichtliches Verfahren findet in den durch diese Verordnung geregelten Angelegenheiten nicht statt.

#### Übergangsbestimmungen.

##### § 34.

(<sup>1</sup>) Das 97. Feuerwehrkorps (97<sup>o</sup> Corpo Vigili del Fuoco) wird aufgelöst.

(<sup>2</sup>) Das Vermögen des nach Absatz 1 aufgelösten Feuerwehrkorps, mit Ausnahme der im Eigentum der örtlichen Feuerwehrtruppen verbliebenen und nach § 36 den Gemeinden zufallenden Vermögensbestände, sowie das ins Eigentum des genannten Korps etwa noch nicht übertragene Vermögen der gelegentlich der Aufstellung des Korps aufgelösten Feuerwehrgaue (gasilske župe) und des Feuerwehrverbandes (Gasilska zajednica) geht mit allen Rechten und Pflichten auf die Provinz Laibach über. Dieses Vermögen darf nur für Zwecke des Feuerlöschwesens verwendet werden.

##### § 35.

(<sup>1</sup>) In die Feuerschutzpolizei der Stadt Laibach hat die Stadtgemeinde das Personal ihrer ehemaligen Berufsfeuerwehr, die gelegentlich der Aufstellung des 97. Feuerwehrkorps diesem Korps zugeteilt wurde und aus ständigen Stadtangestellten besteht, überzuleiten. Für die Überleitung sind die allgemeinen, für Angestellte der Stadtgemeinde Laibach geltenden Vorschriften anzuwenden unter Berücksichtigung der Fachausbildung in demselben Maße, wie bei den übrigen Stadtangestellten.

(<sup>2</sup>) Das Provinzialfeuerwehrkommando kann der Feuerschutzpolizei der Stadt Laibach das vom 97. Feuerwehrkorps eingestellte provisorische Feuerwehrpersonal zuteilen. Dieses Personal ist aus den Mitteln des genannten Kommandos zu bezahlen.

(<sup>3</sup>) Die gesamte technische Ausrüstung und das sonstige Inventar, das die Stadtgemeinde dem 97. Feuerwehrkorps gelegentlich seiner Aufstellung oder später überlassen hat, fällt in das Eigentum der Gemeinde zurück.

c) 25% pokrajinskemu gasilskemu poveljništvu v Ljubljani za prirejanje gasilskih tečajev v območju pokrajine, za podpiranje onemoglih gasilcev in za nezgodno zavarovanje ter za njegove ostale naloge in naloge okrajnih gasilskih vodij.

Prispevke pod točko b) nakazuje šef pokrajinske uprave na predlog pokrajinskega gasilskega poveljnika, upoštevajoč požarnozaščitne potrebe in finančni položaj posameznih občin.

(<sup>3</sup>) Prispevek pokrajinske uprave po odstavku 1. b) določí vsako leto šef pokrajinske uprave.

#### Oblastva in postopek.

##### § 33.

(<sup>1</sup>) Posle, spadajoče po tej naredbi v področje občesupravne oblasti I. stopnje oz. okrajnega glavarja, opravlja na ozemlju mestne občine Ljubljane mestno županstvo oz. mestni župan. O pritožbah zoper njegove odredbe, kolikor so po tej naredbi dopustne, odloča šef pokrajinske uprave.

(<sup>2</sup>) Za postopek se uporabljajo določbe zakona o občem upravnem postopku (ZUP).

(<sup>3</sup>) Upravnosodni postopek je v zadevah, urejvanih s to naredbo, izključen.

#### Prehodne določbe.

##### § 34.

(<sup>1</sup>) 97. gasilski zbor (97<sup>o</sup> Corpo Vigili del Fuoco) se razpušča.

(<sup>2</sup>) Imovina po odstavku 1. razpuščenega gasilskega zbora, izvzemši imovinske predmete, ki so ostali last krajevnih gasilskih čet in pripadejo po § 36. občinam, dalje v last omenjenega zbora morda še ne prenesena imovina Gasilske zajednice in gasilskih žup, razpuščenih ob postavitvi zbora, preide z vsemi pravicami in obveznostmi v last Ljubljanske pokrajine. Ta imovina se sme uporabljati samo za gasilske namene.

##### § 35.

(<sup>1</sup>) V požarno policijo mesta Ljubljane prevede mestna občina osebje svoje bivše poklicne gasilske čete, ki je bila ob postavitvi 97. gasilskega zbora temu zboru dodeljena ter sestoji iz stalnih mestnih uslužbencev. Za prevedbo se uporabljajo splošni, za uslužbence mestne občine ljubljanske veljajoči predpisi ob upoštevanju strokovne izobrazbe enako kakor pri ostalih mestnih uslužbencih.

(<sup>2</sup>) Pokrajinsko gasilsko poveljništvo more požarni policiji mesta Ljubljane dodeliti začasno gasilsko osebje, sprejeto v službo od 97. gasilskega zbora. To osebje se plačuje iz sredstev pokrajinskega gasilskega poveljništva.

(<sup>3</sup>) Vsa tehnična oprema in ostali inventar, ki ga je mestna občina 97. gasilskemu zboru ob njega postavitvi ali pozneje izročila, preide zopet v last občine.

## § 36.

Das Vermögen der gelegentlich der Aufstellung des 97. Feuerwehrcorps aufgelösten Freiwilligen Feuerwehrruppen (gasilske čete) sowie das etwa noch nicht ins Eigentum derselben übertragene Vermögen der vor dem Jahre 1933 bestandenen selbständigen Feuerwehvereine geht mit allen Rechten und Pflichten auf die Gemeinde über, in deren Gebiet die Truppen bzw. die Vereine ihren Sitz hatten. Dieses Vermögen darf nur für Zwecke des Feuerlöschwesens verwendet werden.

## Schlußbestimmungen.

## § 37.

(<sup>1</sup>) Der Chef der Provinzialverwaltung ist ermächtigt, Vorschriften zu erlassen über die Dienstgradbezeichnungen und über die Uniformierung und Ausrüstung der Feuerschutzpolizei und der Feuerwehren, ferner über den innern technischen Dienst, über die Aufsichtsführung, über das Verhalten bei Brandfällen und Katastrophen, über den Luftschutzdienst der Feuerwehren, über die feuerwehrtechnische Ausbildung und die Unfallversicherung der Feuerwehrmänner sowie Vorschriften zur Durchführung dieser Verordnung im allgemeinen. Bis zum Inkrafttreten dieser Vorschriften vollzieht sich der Dienst unter sinngemäßer Anwendung der bestehenden Vorschriften.

(<sup>2</sup>) Die in Absatz 1 genannten Vorschriften treten nach deren Genehmigung durch die Oberste Feuerschutzaufsichtsbehörde in Kraft (§ 26, Absatz 5).

## § 38.

Das Gesetz über die Organisation des Feuerlöschwesens vom 15. Juli 1933, Amtsblatt Nr. 477/75 ex 1933, sowie die Verordnung über die Umorganisation des Feuerschutzdienstes vom 21. Oktober 1942, Nr. 194, Amtsblatt Nr. 362/87 ex 1942, treten außer Kraft. Die übrigen, das Feuerlöschwesen regelnden Vorschriften treten außer Kraft, soweit sie dieser Verordnung widersprechen; soweit sie ihr nicht widersprechen, treten sie jeweils in dem Zeitpunkt außer Kraft, in dem von der Provinzialverwaltung auf Grund der Ermächtigung nach § 37 weitere Rechts- und Verwaltungsvorschriften erlassen werden.

## § 39.

Diese Verordnung tritt 15 Tage nach ihrer Verlautbarung im Amtsblatt des Chefs der Provinzialverwaltung in Laibach in Kraft.

Laibach, den 15. November 1944.

Der Präsident:  
Div. General Rupnik

## § 36.

Imovina gasilskih čet, razpuščenih ob postavitvi 97. gasilskega zbora in v last teh čet morda še ne prenesena imovina samostojnih gasilskih društev (požarnih bramb), ki so obstajala pred letom 1933., preide z vsemi pravicami in obveznostmi v last občin, v katerih območju so imele čete oz. društva svoj sedež. Ta imovina se sme uporabljati samo za gasilske namene.

## Sklepne določbe.

## § 37.

(<sup>1</sup>) Šef pokrajinske uprave je pooblaščen da izda predpise o označbi službenih činov ter o uniformiranju in opremljenosti požarne policije in gasilskih čet, dalje o notranji tehnični službi, o izvrševanju nadzorstva, o ravnanju pri požarih in katastrofah, o službi gasilstva pri protiletalski zaščiti, o gasilskotehničnem izobraževanju gasilcev in o njih zavarovanju za nezgode ter predpise za izvrševanje te naredbe vobče. Do uveljavitve teh predpisov se opravlja služba ob smiselni uporabi veljajočih predpisov.

(<sup>2</sup>) V odstavku 1. omenjeni predpisi stopijo v veljavo po njihovi odobritvi po vrhovnem požarnozaščitnem nadzornem oblastvu (§ 26., odst. 5.).

## § 38.

Razveljavljata se zakon o organizaciji gasilstva z dne 15. julija 1933, Službeni list št. 477/75 iz l. 1933, in uredba o preureditvi gasilske službe z dne 21. oktobra 1942 št. 194, Službeni list št. 362/87 iz l. 1942. Ostali, gasilstvo urejajoči predpisi izgubijo veljavnost, kolikor nasprotujejo tej uredbi; kolikor ji ne nasprotujejo, stopajo iz veljave vselej v času, ko izda pokrajinska uprava na podlagi pooblastila iz § 37. nadaljnje pravne in upravne predpise.

## § 39.

Ta naredba stopi v veljavo 15 dni po razglasitvi v Službenem listu šefa pokrajinske uprave v Ljubljani.

Ljubljana dne 15. novembra 1944.

Prezident:  
Div. general Rupnik

### ANZEIGEN — OBJAVE

#### Gerichtsbehörden

Su 1300 — 15/38-46. 908

##### Kundmachung.

Das Oberlandesgericht in Laibach hat für die im Jahr 1945 stattfindenden Schätzungen der im 1. Absatz des § 26 der Verordnung über das Verfahren bei Schätzungen von Liegenschaften vom 24. Juni 1932 erwähnten Liegenschaften festgesetzt, daß der ermittelte jährliche Reinertrag mit 3% bei Gebäuden ohne land- oder forstwirtschaftlichen oder industriellen Betrieb und mit 4% bei großen land- und forstwirtschaftlichen Gütern zu kapitalisieren ist.

Oberlandesgerichtspräsidium  
Laibach,

den 17. November 1944.

Der Präsident:  
Dr. Golia e. h.

#### Verschiedenes

909

##### Einladung

zu der am Samstag den 9. Dezember 1944 um 15.30\* Uhr im Sitzungssaal der Kredit-Anstalt für Handel und Industrie in Laibach, Prešerenasse 50/I, stattfindenden

außerordentlichen Hauptversammlung der Aktionäre der  
Brauerei Union A. G.  
in Laibach.

Tagesordnung:

1. Eröffnung der Hauptversammlung mit der Feststellung, daß alle gesetzlichen und statutarischen Bestimmungen bezüglich der Einberufung und Beschlußfähigkeit der Hauptversammlung erfüllt sind.

2. Beschlußfassung über die Ermäßigung des Gesellschaftskapitals auf die Hälfte des gegenwärtigen, d. i. von Din 24.000.000.— auf Din 12.000.000 beziehungsweise von Lire 9.120.000.— auf Lire 4.560.000 auf die Weise, daß die Gesellschaft von jedem Aktionär, welcher zwei Aktien vorlegt, eine Aktie abkaufen muß, und zwar zum Nominalwert, d. i. zu Din 100.— bzw. Lire 38.—,

#### Sodna oblastva

Su 1300 — 15/38-46. 908

##### Razglas.

Apelacijsko sodišče v Ljubljani je za cenitve nepremičnin, navedenih v 1. odstavku § 26. uredbe o postopku pri cenitvah nepremičnin z dne 24. junija 1932, ki se bodo opravljale v letu 1945., določilo, da se kapitalizira letni čisti donos po 3% pri zgradbah brez kmetijskega, gozdnega in industrijskega podjetja ter po 4% pri velikih kmetijskih in gozdnih posestvih.

Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani  
dne 17. novembra 1944.

Predsednik:  
dr. Golia s. r.

#### Razno

909

##### Vabilo

na izredni občni zbor delničarjev Delniške družbe pivovarne Union v Ljubljani, ki bo v soboto dne 9. decembra 1944 ob 15.30\* uri v sejnih prostorih Kreditnega zavoda za trgovino in industrijo v Ljubljani, Prešernova ulica 50/I.

Dnevni red:

1. Otvoritev občnega zbora z ugotovitvijo, da so izpolnjeni vsi predpisi zakona kakor družbenih pravil glede sklicanja in sklepčnosti občnega zbora.

2. Sklepanje o znižanju delniške glavnice na polovico dosedanje, t. j. od din 24.000.000.— na din 12.000.000.— oziroma od lir 9.120.000.— na lir 4.560.000.— na ta način, da mora družba od vsakega delničarja, ki predloži dve delnici, odkupiti eno delnico po nominalni vrednosti, t. j. po din 100.— oziroma lir 38.—, kakor tudi sklepanje o

als auch Beschlußfassung über die übrigen Modalitäten, die mit der Ermäßigung des Gesellschaftskapitals verbunden sind.

3. Beschlußfassung über die Änderung des § 7 der Gesellschaftsstatuten, welche mit Rücksicht auf die Kapitalermäßigung notwendig ist.

4. Beschlußfassung über die Änderung des § 25 der Gesellschaftsstatuten, betreffend die Festsetzung des Geschäftsjahres und die damit verbundenen notwendigen Änderungen.

5. Beschlußfassung über die Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Durchführung der vorstehenden Beschlüsse.

Im Sinne des § 12 der Gesellschaftsstatuten haben an der Hauptversammlung das Stimmrecht nur jene Aktionäre, welche ihre Aktien samt den noch nicht fälligen Kupons gegen Ausföhlung einer Legitimation spätestens bis 3. Dezember 1944 an der Kasse der Brauerei A. G. Union in Laibach oder bei der Kredit-Anstalt für Handel und Industrie in Laibach hinterlegen.

Je 25 Aktien geben das Recht auf eine Stimme (§ 12 der Gesellschaftsstatuten).

\* Sollte die Hauptversammlung infolge Fliegeralarms nicht zu der obangeföhrten Stunde beginnen können, wird der Beginn auf eine halbe Stunde nach erfolgter Entwarnung festgesetzt. Ein eventueller Voralarm verhindert nicht die Abhaltung der Hauptversammlung.

Laibach, den 17. Nov. 1944.

Der Verwaltungsrat  
der Brauerei A. G. Union

\* 910

##### Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 098666, ausgestellt am 9. Dezember 1943 von der Gemeinde Dobrunje auf den Namen Marie Bučar aus Javor, Gemeinde Dobrunje, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marie Bučar

\* 914

##### Kundmachung.

Die Heizmaterial-Anweisungskarte Serie B Nr. 6932, ausge-

ostalih modalitetah, zvezanih z znižanjem delniške glavnice.

3. Sklepanje o spremembi § 7. družbenih pravil, ki je potrebna zaradi znižanja delniške glavnice.

4. Sklepanje o spremembi § 25. družbenih pravil glede določitve poslovnega leta in o potrebnih spremembah, ki so s tem v zvezi.

5. Sklepanje o pooblastitvi upravnega sveta, da izvede vse prednje sklepe.

Po § 12. družbenih pravil imajo glasovalno pravico na občnem zboru le tisti delničarji, ki založe svoje delnice z nezapadlimi kuponi proti prejemu legitimacije najkasneje do 3. decembra 1944 pri blagajni Delniške družbe pivovarne Union v Ljubljani ali pa pri Kreditnem zavodu za trgovino in industrijo v Ljubljani.

Vsaki 25 delnic daje pravico do enega glasa (§ 12. družbenih pravil).

\* V primeru letalskega alarma je občni zbor pol ure po končanem alarmu. Morebitni predalarm ni ovira za občni zbor.

V Ljubljani dne 17. nov. 1944.

Upravni svet  
Delniške družbe pivovarne  
Union

\*

910

##### Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 098666, izdano dne 9. decembra 1943 od občine Dobrunje na ime Bučar Marija iz Javora, občina Dobrunje. Proglašam jo za neveljavno.

Bučar Marija

\*

914

##### Objava.

Izgubil sem nakaznico za kurivo, serija B št. 6932, izdano od

stellt vom Provinzialwirtschaftsrat in Laibach auf den Namen Konrad Hojs aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Konrad Hojs

\*

911

### Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 398523, ausgestellt am 14. Mai 1943 von der Gemeinde Polje bei Laibach auf den Namen Anton Janež aus Hrastje 5, Gemeinde Polje, ist mir in Ver-

pokr. gospodarskega sveta v Ljubljani na ime Hojs Konrad iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Hojs Konrad

\*

911

### Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 398523, izdano dne 14. maja 1943 od občine Polje pri Ljubljani na ime Janež Anton iz

lust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Anton Janež

\*

913

### Kundmachung.

Die Legitimationskarte Nr. 498, ausgestellt am 8. Juli 1944 von der O. B. L. XIII der Organisation Todt in Laibach auf den Namen Marian Sterle aus Laibach, ist mir in Verlust geraten. Ich erkläre sie hiemit für wirkungslos.

Marian Sterle

Hrastja 5, občina Polje. Proglašam jo za neveljavno.

Janež Anton

\*

913

### Objava.

Izgubil sem osebno izkaznico št. 498, izdano dne 8. julija 1944 od O. B. L. XIII organizacije Todt v Ljubljani na ime Sterle Marijan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Sterle Marijan